

Distr.: General  
31 January 2005  
Arabic  
Original: English

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



### لجنة وضع المرأة

الدورة التاسعة والأربعون

٢٨ شباط/فبراير-١١ آذار/مارس ٢٠٠٥

البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت\*

متابعة المؤتمر العالمي الرابع المعني

بالمرأة والدورة الاستثنائية للجمعية

العامة المعنونة "المرأة عام ٢٠٠٠،

المساواة بين الجنسين والتنمية والسلام

في القرن الحادي والعشرين"

بيان مقدم من الاتحاد الأوروبي للنساء العاملات بالمتزل، وهي منظمة غير  
حكومية ذات مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي

تلقى الأمين العام البيان التالي الذي يُعمم وفقا للفقرتين ٣٦ و ٣٧ من قرار المجلس

الاقتصادي والاجتماعي ٣١/١٩٩٦ المؤرخ ٢٥ تموز/يوليه ١٩٩٦.

\* E/CN.6/2005/1

## البيان

يدعو الاتحاد الأوروبي للنساء العاملات بالمتزل، وهو منظمة غير حكومية شاملة ضمن الاتحاد الأوروبي تضم رابطات وطنية وإقليمية تمثل الآباء والقائمين بالرعاية في المنزل، كلا من الحكومات الوطنية والأمم المتحدة لتنفيذ المهدف الاستراتيجي حاء ٣ من اتفاق بيجين في مجال الخدمات الإحصائية الوطنية والإقليمية والدولية، والوكالات الحكومية ووكالات الأمم المتحدة ذات الصلة.

والعمل غير المدفوع الأجر المنجز داخل الأسرة - تربية الأطفال والإشراف عليهم وعلى الأقارب من المسنين و/أو من المعوقين ورعايتهم - الذي لا يزال الاضطلاع به موكولا أساسا إلى المرأة، يتسم بأنه له قيمة اقتصادية ومن ثم فهو أساسي بالنسبة للمجتمع والاقتصاد. ويجب أن يُضطلع بهذا العمل باعتباره مسألة اختيار حر؛ ولا ينبغي أن يتضرر بشكل من الأشكال الأشخاص الذين يضطلعون بهذا العمل ولا أسرهم. وعلاوة على ذلك، ينبغي أن يُسهل هذا العمل كي يتأتى للنساء - والرجال - أن يختاروا بحرية مسلك الحياة الذي يرتضونه لأنفسهم.

ولا يمكن أن يكون هناك تخطيط واضح أو تحليل للفائدة والتكلفة فيما يتعلق برعاية الأطفال والمسنين والمعوقين بدون توافر بيانات موثوقة عن جميع أنواع الرعاية : الرعاية المجتمعية والرعاية المؤسسية و العمل الأسري غير المدفوع الأجر الذي يُضطلع به داخل الأسرة.

وحيثما يوجد اعتراف بمساهمة العمل غير المدفوع الأجر، يمكن أن تستحدث طرق مهيكلة للمكافأة على هذا العمل - من قبيل حقوق الرعاية الاجتماعية الشخصية الممنوحة على قدم المساواة لجميع الذين يُسدون نفس الخدمة بأجر أو بدون أجر.

ولذا يطلب الاتحاد الأوروبي للنساء العاملات بالمتزل:

تنفيذ الفقرتين ١١ و ١٤ من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة والفقرات ١٦٥ (ز) و ٢٠٦ ((و) و (ز) و (س) و (ع)) و ٢٠٩ من منهاج عمل بيجين

- ولا سيما جمع البيانات عن:
- القيمة الاقتصادية للعمل الأسري غير المدفوع الأجر لفائدة المعالين؛
- تأثير السياسات الوطنية والمجتمعية على الوحدة الأساسية للأسرة وجميع أفرادها، وبخاصة في ميدان القضاء على التمييز ومكافحة العنف المتزلي وخطر وقوع مُعيلات

الأسرة المعيشية في الفقر، وسياسات المعاشات التقاعدية للآباء والقائمين بالرعاية من غير أجر؛

- ينبغي تدويل طرق جمع البيانات عن العمل غير المدفوع الأجر واشتمالها على:
- عناوين رئيسية في التعداد وجميع البيانات الإحصائية ذات الصلة عن العمل والعمال بدون أجر، والإنتاج الزراعي والغذائي بدون أجر؛ ورعاية الأطفال ورعاية المسنين ورعاية المعوقين بدون أجر؛ وأعمال الدعم بدون أجر التي تقدمها المجتمعات المحلية والمنظمات غير الحكومية.
- حسابات الناتج المحلي الإجمالي المتوازية المتعلقة بأعمال الزراعة والرعاية الأسرية والعمل التطوعي بدون أجر.
- معلومات مصنفة حسب الجنس والعمر فيما يتصل بالعمال بدون أجر.